

בס"ד

EL RASHI DE LA SEMANA

Semana de

Parshas  
Nitzavim-Vayelej

Compilado de las enseñanzas de  
**Rabbi Menachem Mendel Schneerson**  
**El Lubavitcher Rebbe**

Por  
Rabino Shmuel Mendelsohn

Traducido por  
Rabino Yojanan Salazar Loewe

Un Proyecto de  
**Vaad L'Hafotzas Sichos**  
Derechos Reservados 2016©

## Un Bosquejo de las explicaciones de el Rebbe sobre Rashi Parshas Nitzavim

Likutei Sijos Volumen 29, Paginas 167 – 172

### Rashi en sus Propias Palabras

דברים ל', ו': ומל ה' אלקיך את לבבך ואת לבב ירעך לאהבה את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך למען תיך:

**Devarim 30:6:** Y Hashem tu Di-s circuncidara tu corazon y el corazon de tu descendencia, (para que asi tu) ames a Hashem tu Di-s con todo tu corazon y con toda tu alma, en aras de tu vida.

#### Breve Sinopsis

En la porcion de la Torah de esta semana, Nitzovim, se nos dice que luego de haber retornado a Hashem, El recogerá a nuestros exiliados y restaurará (regresará) la tierra al pueblo Judío. Mas aun, se nos dice<sup>1</sup>, " Y el Hashem tu Di-s circuncidara tu corazon y el corazon de tu descendencia, (para que tu) ames a Hashem tu Di-s con todo tu Corazon y con toda tu alma, en aras de tu vida."

El proposito principal de Rashi es explicar el Peshat, por consiguiente, Rashi contesta cualquier pregunta que pudiera ser hecha de acuerdo al Peshat. Sin embargo, tenemos aqui una pregunta al parecer muy obvia la cual Rashi no contesta. Como puede la Torah decir que Hashem circuncidara nuestro corazon? Anteriormente, la Torah nos dijo que debemos circuncidar el prepucio (espiritual) de nuestro corazon. Hay dos explicaciones sobre esto. Una se refiere a lo que bloquea nuestro corazon. En otras palabras, este "prepucio" impide que nuestros corazones se conecten con Hashem. La segunda se refiere a la necedad y la idiotez de nuestros corazones, las cuales nos guian por caminos inapropiados. Aun asi, por que necesitamos circuncidar, o cortar, nuestro corazon? No obstante Rashi no explica, al estudiante principiante (para quien precisamente el escribio su comentario) el significado de "circuncidar el corazon!"

La explicacion es, que previo a este verso, la Torah describe en forma nuestro sufrimiento a travez de el largo exilio. Describe tambien aquello que nos llevo al amargo exilio. Esto es, el hecho que nosotros nos apartamos de Di-s al seguir nuestros corazones (sus deseos). Que fue entonces lo que nos aparto de Hashem? Las cosas inapropiadas que vimos en Egipto. La naturaleza Humana es que, primero los ojos ven, y entonces el corazon desea. Que Hashem "circunsida" nuestro corazon significa que El separara la coneccion entre nuestros ojos y corazon, y a travez de eso removera la causa de nuestro descarrío. El amor a Hashem vendra entonces como consecuencia de esto.

---

1. Devarim 30:6.

## EL RASHI DE LA SEMANA

### La Explicacion de Rashi

Hasta aqui la Torah discute las recompensas que el pueblo Judio recibira por guardarla junto con sus Mitzvos como Hashem mando. La Torah tambien nos dice las consecuencias por no obedecer los mismos. La Torah describe en gran detalle como los Judios seran exiliados de su tierra. En porcion de esta semana, Nitzavim, se nos dice que como resultado de regresar a Hashem, los exiliados seran recogidos, y El devolvera la tierra a los Judios. Se nos dice que, " Y Hashem tu Di-s circuncidara tu corazon y el corazon de tu descendencia, (para que asi tu) ames a Hashem tu Di-s con todo tu corazon y con toda tu alma, en aras de tu vida."

Como hemos discutido en varias ocasiones, Rashi explica el Peshat, es decir el entendimiento simple de la Torah. No solo eso, sino que Rashi contesta todas y cada una de las preguntas que pudieran ser hechas de acuerdo al Peshat. La unica herramienta que un nino que esta comenzando a estudiar la Torah necesita para entenderla es el comentario de Rashi. Siendo este el caso, si encontramos una pregunta con la cual Rashi no trata, debe significar una de dos cosas. Una, despues de examinarlo mas en detalle, descubriremos que en realidad no es una pregunta. O dos, pueda que posiblemente sea una pregunta, sinembargo Rashi ya la ha contestado en uno de sus comentarios anteriores.

### Difficultades en entender Rashi

En el verso citado arriba, encontramos una pregunta la cual debe ser hecha. Por que la Torah dice que Di-s "circuncidara su corazon y el corazon de tu descendencia?" Que significa circuncidar el corazon en si mismo?; si es solo el "prepusio" espiritual el que debe ser removido. En un verso anterior, la Torah misma usa esta expresion, y alli Rashi explico el significado de el prepusio espiritual. Hemos oido<sup>2</sup> "circuncidaras el prepusio de tu corazon." Alli Rashi cita la palabras "el prepusio de tu corazon," y explica que significa "lo que bloquea nuestro corazon"

El hecho de que Rashi no contesta esta aparente pregunta, crea una dificultad aun mas grande. Hay un numero de traducciones de la Torah al Arameo. De ellos el Targum Onkelos es la mas aceptada. En la mayoria de instancias (a diferencia de otras traducciones al Arameo), Onkelos traduce y explica la Torah de acuerdo al Peshat. Aqui el Targum traduce el verso como "Hashem tu Di-s removera la *necedad* de tu corazon." Esta traduccion es obviamente una respuesta a nuestra pregunta. Sin embargo, Rashi mismo no trata con ella .

### La Explicacion

La razon por la cual la Torah dice que Hashem "circuncidara tu corazon y el corazon de tu descendencia" puede ser entendido atravez de los versos que conducen a este verso. Primero la Torah dice<sup>3</sup> que "Y sera cuando, todas estas cosas acontezcan sobre ti ... y *tu regresaras* a Hashem, tu Di-s, *con todo tu corazon*

---

2. Devarim 10:16.

3. Devarim 30:1-6.

## EL RASHI DE LA SEMANA

*y con toda tu alma.*" Despues la Torah continua "(Hashem, tu Di-s, retornara tus exiliados ... y Hashem, tu Di-s, te traera de regreso a la tierra ...) y Hashem, tu Di-s, circuncidara tu corazon ..." En otras palabras, la profecia que Hashem circuncidara el Corazon de los Judios, es subsiguiente a la profecia que la nacion Judia retornara a Hashem con un corazon completo. No seria en este caso apropiado decir que Di-s will circuncidara el "prepusio" de nuestros corazones. Ambos lo que "bloquea y cubre" nuestros corazones (como previamente fue establecido por Rashi), y la "necedad" de nuestros corazones (como fue explicado por Onkelos) habrian sido ya removidos (a travez de nuestro retorno a Hashem *de todo corazon*)!

Demos decir entonces que cuando habla de circuncision, la Torah se esta refiriendo a un nivel mas alto de servicio Divino. Previamente, la Torah hablo en forma "negativa," remover la necedad y lo que bloquea nuestros corazones. Aqui, por otro lado, la Torah esta discutiendo un nivel mas alto. Esto esta en acuerdo con la culminacion de el verso, "(para que asi tu) ames a Hashem tu Di-s." Diciendolo en otras palabras, anteriormente la Torah estaba hablando de retornar a Hashem por temor, o miedo. Aqui la Torah habla de retornar a Di-s por amor a El.

Sin embargo, si la Torah esta habalndo de una accion positiva, osea, amar a Hashem, porque esta expresado con un lenguaje negative, circuncidar, es decir *cortar o remover* aquello que obstaculiza? Aun mas, por que la Torah dice que Di-s es quien circuncidara nuestros corazones? Si el punto es amar a Hashem, eso es que nosotros debemos hacer, por nosotros mismos; es un precepto *positivo*.

Esto tambien sera entendible, al comprender los versos que conducen a este verso. La Torah discute extensivamente, los problemas que nos sobrecaeran en el exilio. Este exilio es causado por el hecho de que<sup>4</sup> "ellos (los Judios) abandonaron el pacto con Hashem." La Torah describe los factores que llevaron este tipo de comportamiento<sup>5</sup>. "por cuanto sabes ... en la tierra de Egipto ... tu *viste* sus abominaciones ... puede ser que hay entre ustedes uno ... *cuyo corazon se desvie* ... para ir a adorar a los dioses de estas naciones ..." De aqui podemos entender que esto que "Hashem tu Di-s circuncidara tu corazon," es con el fin de remover la causa de nuestro descenso espiritual. Esto puede remover *hasta la posibilidad de ver* sus abominaciones, como resultado de lo cual "nuestros corazones (podrian) *apartarse*."

Poniendolo en perspectiva, hay dos causas generals por las que un Judio se aparta de el camino de la Torah y Mitzvos:

- a. Hay algo defectuoso dentro de el Corazon mismo; la "necedad" o "bloqueoe" de el corazon.

---

4. Devarim 29:24.

5. Devarim 29:15–17.

## EL RASHI DE LA SEMANA

- b. Hay algo externo al corazón, lo cual causa que uno se descarrie. Esto es en acuerdo con lo que Rashi dice<sup>6</sup>, "el ojo mira, y (consecuentemente) el corazón desea." El hecho de que uno mire algo que se veía tentador *lo llevo a uno* a desearlo con su corazón.

Basado en este análisis es entendible que el término circuncisión, es decir cortar o remover, apropiadamente describe , el medio para llevar al corazón a amar a Hashem. El cortar se refiere a extirpar la causa del apartarse de Di-s. Literalmente significa entonces, cortar la conexión entre los ojos y el corazón.

Más aun, ahora podemos entender porque es necesario que sea Hashem quien circuncide nuestros corazones. Podemos ahora entender que nosotros no lo podemos lograr por nosotros mismos. Una persona, a través de su servicio Divino, puede remover lo que bloquea el corazón. Pero aun así, no puede remover la conexión entre su visión y el Corazón, porque eso es parte de la naturaleza de una persona, la misma que fue creada por Di-sd. Por ende solo El puede removerla.

Esto también explica la continuación de el verso. "Hashem tu Di-s circuncidara tu corazón y el corazón de tu descendencia, (para que así tu) ames a Hashem tu Di-s con todo tu corazón y con toda tu alma, en aras de tu vida." El removera la causa potencial de nuestro decarrio; y como resultado natural podremos amar a Hashem.

### Una Lección más profunda de Rashi

Los dos tipos de circuncisión enseñados en la Torah, representan dos diferentes niveles de servicio Divino. El tipo de circuncisión por el cual removemos lo que bloquea nuestro Corazón, es el de Teshuvah, que quiere decir retornar a Di-s. El Segundo tipo es por el cual Hashem circuncidara nuestros corazones. Este inmediatamente trae a relucir el Ahavoh, amor por Hashem.

De acuerdo a la interpretación de Rashi sobre nuestro verso, esto se refiere al servicio de amor a Di-s, siendo que (de acuerdo a la secuencia de los versos) ya hemos retornado a Di-s con todo nuestro Corazón y alma. En consecuencia EL remueve la única posibilidad que queda para nuestro decarrio, y así automáticamente venimos a amar a Hashem. Por otro lado, de acuerdo a Onkelos, el verso se refiere a la idea de Teshuvah, a remover la necedad de nosotros.

La porción de Nitzavim es siempre leída antes de Rosh Hashanah. Es decir, es leída al final de el mes de Elul, el cual es el último mes de el calendario Judío. Ahora, cual es nuestro trabajo durante el mes de Elul? Como nos preparamos para el nuevo año por venir? Esto está aludido por un acrónimo formado por un verso en Cantar de los Cantares, llamado en Hebreo con el nombre Shir Hashirim<sup>7</sup>, el cual es<sup>8</sup> "Yo soy para mi amado, y me amado es para mi." En el Hebreo original "אני לדודי ודודי לי." La primera letra de cada palabra deletrea

---

6. Bamidbar 15:39.

7. Todo el Cantar de los Cantares, aparenta ser una historia de amor. De hecho es la historia de amor más grande. Pero a la vez, alegóricamente describe el amor entre los Judíos y Di-s. El es nuestro esposo y nosotros su esposa.

8. Shir Hashirim 6:3.

## EL RASHI DE LA SEMANA

nombre de el mes, "Elul - אלוּל" El hecho de que el mes de Elul esta conectado con "mi amado," demuestra que una parte esencial de nuestro servicio es el amor a Hashem.

Pero a la vez vemos que "yo soy para mi amado" precede a "mi amado es para mi." En otras palabras, el trabajo comienza con nosotros. Solo despues de nuestros esfuerzos viene "mi amado es para mi." Esa es la respuesta de Hashem a nuestros esfuerzos.

Hay una famosa alegoria usada por el Alter Rebbe para describir este mes. El compara nuestro servicio en este mes con un Rey, quien esta retornando a su palacio. En su camino de regreso el para por el campo. Alli, con gracia el recibe a todos sin excepcion, y con un rostro amable. Una vez que ha retornado a su palacio, ya no es tan facil poder ver al Rey. Mas aun, el Rey ya no muestra un rostro amable a todo el mundo, y si uno amerita entrar en la camara de el Rey, de todas maneras es requerido hacer las preparaciones pertinentes.

Lo mismo pasa a travez de todo este mes. Hashem esta, por decirlo asi en el campo. El recibe a cada uno de nosotros con un rostro amable y una sonrisa. Osea " nuestro servicio es de el tipo de 'yo soy para my amado.'" Sin embargo, es El quien nos provee con la ayuda para alcanzar este nivel. Esto significa que El nos da grandes revelaciones (de su luz), por las cuales alcanzamos lo que es necesario en nuestro servicio. Esta gran revelacion de su Divinidad se lo conoce como los Trece Atributos de Misericordia. El nos da un "empuje" para que tengamos la fuerza de cumplir, lo que debemos cumplir en prepracion para el Ano Nuevo.

Una vez que el ano nuevo ha comenzado, Di-s esta, por decirlo de una manera, en su palacio. Ya alli, uno requiere un merito especial para mirar al "Rey." Debemos usar toda la fuerza que nos ha sido dada en el mes de Elul, para merecer ver al Rey.

Que Hashem nos ayude a todos, sin excepcion, paara ser inscritos y sellados para un ano bueno y dulce. En particular, que merezcamos tener el merito de recibir lo predicho en esta porcion de la Torah, la venida de Moshiach Ahora!

*(Adaptado de las charlas dadas en Shabbos Parshas Nitzavim 5734, y Shabbos Parshas Nitzovim Vayelech 5743)*

**Para dedicar una semana, un mes o un ano de**

**El Rashi de la Semana, visite**

**[www.RebbeTeachesRashi.org/dedications.html](http://www.RebbeTeachesRashi.org/dedications.html)**

**Puede encontrarnos en el internet en [www.RebbeTeachesRashi.org](http://www.RebbeTeachesRashi.org).**

## Un Bosquejo de la Explicacion del Rebbe sobre Rashi Parshas Vayelej

Likkutei Sijos Volumen 34, Pagina 194 – 199

### Rashi en Sus propias Palabras

דברים ל"א, י"ז: וְהָרָה אִפִּי בּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא וְעִזְבֹתִים וְהִסְתַּרְתִּי פְנֵי מַהֵם וְהָיָה לֶאֱכֹל וּמִצָּאָהוּ רַעוּת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עַל כִּי אֵין אֱלֹקֵי בְּקִרְבִּי מִצָּאוֹנִי הִרְעוּת הָאֵלֶּה:  
רש"י ד"ה והסתרת פני: כמו שאיני רואה בצרתם:

**Devorim 31:17:** Mi furia caera sobre ellos en ese dia, y los abandonare y ocultare mi rostro de ellos. Ellos seran consumidos, y acosados por muchos males y aflicciones; diran 'Es debido a que Hashem ya no esta conmigo, que me han sobrecaido estos males'

**Rashi encabezado – y ocultare mi rostro:** como si Yo no viera su sufrimiento.

### Breve Sinopsis

En la porcion de la Torah de esta semana, Vayelej, se nos dice<sup>1</sup> "Mi furia caera sobre ellos en ese dia, y los abandonare y ocultare mi rostro de ellos. Ellos seran consumidos, y acosados por muchos males y aflicciones; diran 'Es debido a que Hashem ya no esta conmigo, que me han sobrecaido estos males'" Rashi explica que cuando Hashem dice que El ocultara su rostro, en realidad significa " como si Yo no viera su sufrimiento."

El Mizraji, uno de los super-comentarios a Rashi, explica que Rashi quiere decir que Hashem retendra Su Providencia de el pueblo Judío. EL se conducira como si no viera nuestro sufrimiento.

Sinembargo, es dificil aceptar esta explicacion sobre Rashi. La explicacion simple, la cual es la que Rashi nos brinda, es que el hecho de que Hashem "oculte Su rostro" por decirlo asi, es una *expresion de enojo*. Primero, esto *es claro* debido a que el verso dice " Mi furia caera sobre ellos!" Segundo, porque Rashi escribe " como si Yo no viera su sufrimiento?" hubiera sido mas apropiado el haber escrito "como si Yo no los viera (a ellos)." Eso expresaria la idea de que Hashem retrae Su supervision (providencia) de los Judíos.

La respuesta es la siguiente. En este caso hay dos tipos de Providencia Divina, una es la Providencia que precede al cometer un pecado. El resultado de este pecado es que la nacion sea

1. Devarim 31:17.

## EL RASHI DE LA SEMANA

consumida, con muchos males y aflicciones. Esto no es lo que Rashi esta discutiendo. Rashi se esta refiriendo a la Providencia de Hashem despues de que el pueblo Judío ha llegado al estado de ser consumido. Es entonces de acuerdo a Rashi, que Hashem se comporta como si EL no viera nuestro sufrimiento. EL opta por no ver nuestro sufrimiento; El no escucha nuestro clamor para salvarnos. Sinembargo, una vez que hacemos Teshuvah, El nos perdona completamente.

### La Explicacion de Rashi

En la porcion se la Torah de esta semana, Vayelej, vemos que la nacion Judia es reprendida varias veces. Entre ellas, la Torah dice "Mi furia caera sobre ellos en ese dia, y los abandonare y ocultare mi rostro de ellos. Ellos seran consumidos, y acosados por muchos males y aflicciones; diran 'Es debido a que Hashem ya no esta conmigo, que me han sobrecaido estos males'" Rashi cita las palabras "y ocultare Mi rostro," y comenta que es " como si Yo no viera su sufrimiento."

El Mizrachi, uno de los grandes comentaristas sobre Rashi, explica la analogia de que Hashem "oculta su rostro." Dice que esto es un antropomorfismo, el cual expresa que Hashem retracta su Providencia (supervision) de nosotros, y que esto es lo que Rashi quiere decir, cuando menciona que sera "como si Yo no veo su sufrimiento."

### Dificultades en Entender Rashi

El problema es, que esto no encaja con la explicacion de el verso de acuerdo al Peshat. Dicho en forma simple, la expresion de esconder el Rostro Divino seria una muestra de enojo. Para entenderlo mejor, en la bendicion sacerdotal, la cual es una expresion de Su amor hacia nosotros, decimos que Hashem<sup>2</sup> "haga brillar Su Rostro sobre ti (nosotros)..." Esto demuestra que Di-s esta "contento" con nosotros. Lo opuesto de esto seria entonces, que Hashem esconda Su rostro de nosotros, lo que indicaria que El esta "descontento" con el pueblo Judío.

Pareceria ser que el comentario de Rashi estaria mas cercano al Peshat, si hubiera explicado el "esconder el Rostro Divino" como *enojo*. Esto entonces podria:

- 1.) Encajar mejor con el principio de el verso, " Mi furia caera sobre ellos," y
- 2.) Explicar la alegoria de tal manera que aplique a todo el "Rostro;" no solamente al esconder Sus "Ojos."

---

2. Bamidbar 6:25.

## EL RASHI DE LA SEMANA

Porque Mizraji explica a Rashi como queriendo decir que EL 'retraera su providencia'?

Lo que es mas, porque Rashi escribe que es " como si Yo no viera su sufrimiento?" Seria mas apropiado escribir que es " como si Yo no los viera (a ellos)." Si el punto que Rashi quiere establecer es, que habra una carencia de Providencia Divina, porque limitarlo al hecho de solamente "no ver *nuestro sufrimiento*"? Porque no escribir que Hashem no los vera a "ellos?"

De lo expresado arriba puede verse que existen dos tipos de Providencia Divina. La primera es la Providencia que precede a un pecado. El cual causa (el pecado) que la nacion sea consumida con todo lo mencionado anteriormente. Pero esto no es lo que Rashi esta discutiendo, sino que Rashi, esta hablando de el segundo tipo de Providencia. La cual se manifiesta cuando el pueblo Judío ha llegado al nivel de ser consumido, es en ese momento que Hashem se comporta como si EL no mira nuestro sufrimiento. Esto no significa que EL no nos esta supervisando, sino que significa, que EL opta por no mirar nuestro sufrimiento; EL opta por no escuchar nuestro clamor para salvarnos. Esto tambien aclara porque Rashi dice que "EL no ve," envez de "EL no supervisa." Este verso, como explicado por Rashi, no esta discutiendo la falta de Providencia Divina, que es lo que trajo a luz nuestro dilemma. Sino que el esta hablando de, nuestra situacion despues de haber sido consumidos y de haber caido presa de muchos males.

Aun asi, todavia tenemos que entender porque Rashi escribe que Hashem **actua** "como si" EL no esta mirando nuestro sufrimiento. Hashem es Omnisciente, El sabe todo y lo ve todo, sinembargo la Torah a menudo se refiere a Di-s alegoricamente. Rashi casi nunca enfatiza eso, es algo que esta sobre entendido. Asi que aun si Rashi no hubiera escrito las palabras "como si," las hubieramos entendido.

### La Explicacion

Este verso esta en realidad diciendonos dos cosas diferentes. Primero nos dice que Hashem abandonara a la nación Judía. Luego, se nos dice que Di-s ocultara su rostro de nosotros. El orden de estos dos versos no parece ser el adecuado. Una vez que Hashem nos ha *abandonado* (Di-s no permita), y ya no se encuentra en medio de nosotros, que es adherido con el hecho de que EL ocultara su rostro de nosotros? Ya EL no esta (por decirlo asi) entre nosotros! Se podria decir que, este verso deberia haber establecido primero que, Hashem escondera su rostro de nosotros. Esto (el esconder el rostro) aplicaria aun cuando EL se encuentra entre nosotros. Entonces el verso podria haber adherido que, despues de haber Escondido su rostro, EL eventualmente nos abandonaria!

## EL RASHI DE LA SEMANA

De aqui Rashi deriva que, esto se refiere a dos tipos de castigo. El primero es abandono (Di-s no permita). Esto alude a una carencia de Providencia (lo cual nos trae a nuestro dilemma o pregunta). Esto es seguido de que Hashem oculte su rostro, claro esta despues de que todos los problemas mencionados anteriormente, nos han sobrecaido. Es entonces que EL se conduce con nosotros " como si EL no ve nuestros sufrimientos."

Esto tambien explica porque Rashi es cuidadoso en escribir que Hashem nos trata *como si* EL no *ve o mira* nuestros sufrimientos. Si fuera que Hashem, en realidad ocultaria su rostro de nosotros, entonces eso acabaria con el proposito de Hashem. El punto de este asunto es que atravez de nosotros pasar por todo este sufrimiento (causado por nuetros pecados), podamos regresar a Di-s en Teshuvah. Solo entonces, EL retornara a nosotros. Si EL estuviera escondiendo su rostro en forma tácita, entonces EL no nos miraria, literalmente (por decirlo asi), y en consecuencia, no regresaria a nosotros ni nosotros a EL.

Resulta ser, que el primer castigo, abandono, el cual propicia esta dificil situacion es ciertamente algo muy substancioso. Por otro lado, que Hashem esconda su rostro de nosotros es puramente imaginario. En otra palabras, solo parece ser que EL esta Escondido de nosotros. Sinembargo, una vez que hemos regresado en completa Teshuvah, El a su vez regresa a nosotros, salvandonos asi de neustras aflicciones.

### **Una leccion mas profunda sobre Rashi**

Nuestra porcion, Vayelej, a menudo cae en Shabbat entre los diez dias de Teshuva , lo cual significa regresar a Di-s<sup>3</sup>, como es el caso este año. A este Shabbat se le conoce como Shabat Shuvah<sup>4</sup>. Estos son los dias que comienzan con Rosh Hashanah y concluyen con Yom Kippur.

Hay una conocida eseñanza, que el contenido de la Parasha esta relacionado con la epoca en que se la lee. Es fácil ver la coneccion que exciste entre la porcion de Vayelej y estos diez dias. En virtud de que este es un tiempo propicio para la Teshuva , es decir el retornar o regresar a Hashem, leemos las palabras de admoicion que se encuentran en esta porcion. Son estas palabras las que nos ayudan a retornar a Hashem de todo corazón.

---

3. La porcion de Vayelej es leida en este Shabbat cuando Rosh Hashanah ocurre en Lunes o Martes.

4. Se llama "Shabbat Shuvah," por que las primeras palabras de la Haftarah, son (Hoshea 14:2) "Shuvah Yisroel, Retorna, O Israel ..." Se le conoce tambien como "Shabbat Teshuvah," por que es uno de los dies dias dedicados especificamente a hacer Teshuva, regresar a Hashem.

## EL RASHI DE LA SEMANA

En cierto aspecto, Shabbat (Te)shuvah es mas grande que los otros nueve dias de Teshuvah. Asi como Shabbat trasciende el orden natural de los seis dias de la semana, asi tambien es el el caso de Shabbat (Te)shuvah. No es simplemente el arrepentimiento de pecados, si no que enfatiza el regreso a Hashem; como el Rey Salomon nos enseña<sup>5</sup>, "... el alma regresa a Hashem quien la dio." En ves de solo arrepentirnos por los pecados, lo que en realidad hacemos es restaurar y regresar nuestra alma y a nosotros mismos a Hashem. Por ende nuestro servicio Divino es de un nivel mas elevado de Teshuvah.

Rashi allude a esto al escribir que solo "es como" que Hashem oculta su rostro, para no ver nuestro sufrimiento. En otras palabras, no obstante que son las acciones del pueblo Judio, lo que propicia que " Mi furia caera sobre ellos en ese dia, y los abandonare y ocultare mi rostro de ellos" pero aun asi, El esta con nosotros. EL todavia siente (para decirlo de alguna manera) el sufrimiento de el pueblo Judío. El hecho de que EL se comporta con nosotros "como si" no viera nuestro dolor, solo enfatiza Su gran amor por la Nacion Judia.

Como el Alter Rebbe explica<sup>6</sup>, esto es comparable a la forma en que un padre se comporta con su hijo, quien vive es su casa. Si el padre *esconde su rostro de el*, es para que el hijo tome en serio el amor que su padre siente por el. Llegara el momento donde el hijo se dara cuenta que su padre siempre ha estado junto a el, es solo que estaba Escondido. Esto propiciara que el amor del hijo hacia su padre sea mas grande y manifiesto. Esto tambien es cierto de nuestra Teshuvah es este Shabbat. En este dia nos damos cuenta de que nuestro Padre Celestial esta con nosotros no importando el hecho de que El actue "como si" El no sintiera nuestro sufrimiento. Ciertamete esto causara que regresemos a Hashem con todo nuestro corazón y alma, y que seamos inscritos para un año bueno material y espiritualmente. Esto traera a nosotros la mas grande bendicion el advenimiento de Mashiaj ahora!

*(Adaptado de la charla dada en Shabbos Parshas Vayelej 5742)*

**Para dedicar una semana, un mes o un año de**

**El Rashi de la Semana, visite**

**[www.RebbeTeachesRashi.org/dedications.html](http://www.RebbeTeachesRashi.org/dedications.html)**

**Encuentrenos en el internet en: [www.RebbeTeachesRashi.org](http://www.RebbeTeachesRashi.org).**

---

5. Koheles 12:7.

6. Likkutei Torah, Parshas Tavo, Pagina 48, al final de la columna 4.

**DEDICADO EN HONOR DE  
El Lubavitcher Rebbe**

\* \* \*